

# EUROPAKONGRESS

DER HISTORISCHE UMBRUCH 1989 –  
VOM KALTEN KRIEG ZUM NEUEN EUROPA  
INTERNATIONAL CONFERENCE  
DIVIDED | UNITED. 1989–2009:  
LAUNCHING A NEW EUROPE  
THE HISTORIC YEAR 1989 – FROM THE  
COLD WAR TO A NEW EUROPE

E U R O P A  
1989 | 2009  
GETEILT | GEEINT

AUFBRUCH IN EIN NEUES EUROPA



PROGRAMM PROGRAMME

28. – 29.5.2009

HOFBURG WIEN | VIENNA Eingang | Entrance: Josefsplatz

Eine Initiative des Bundesministeriums  
für europäische und internationale Angelegenheiten



**1989** sind Grenzen überwunden worden, die jahrzehntelang als unüberwindbar galten. Der Fall des Eisernen Vorhangs eröffnete neue Perspektiven für die politische, wirtschaftliche und kulturelle Entwicklung unseres Kontinents und machte innerhalb weniger Monate den Traum eines gemeinsamen Mitteleuropas und einer wirklichen europäischen Einigung zu einer Chance für alle Europäer. Österreich hat an diesem Neubeginn mit Überzeugung und Einsatz mitgewirkt.

2009 ruft das Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten das zwanzigjährige Jubiläum des Wegfalls dieser künstlichen Grenze zwischen Ost und West in Erinnerung: In der internationalen Konferenz „Geteilt | Geeint. 1989–2009: Aufbruch in ein neues Europa“ werden prominente Zeitzeugen, hochrangige Politiker von heute und damals, Historiker, Künstler, Wirtschaftstreibende, Vertreter der jungen Generation und viele mehr die Bedeutung des Jahres 1989 für die Gegenwart diskutieren und die neuen Entwicklungsmöglichkeiten des vereinten Europa beleuchten.

Vor zwanzig Jahren siegten in Mittel- und Osteuropa Freiheit und Gerechtigkeit gegen die Unterdrückung. Ich wünsche mir, dass durch diese Konferenz vor allem jene, die auf Grund ihrer Jugend keine persönlichen Erinnerungen an die ideologische und physische Trennung unseres Kontinents haben, Geschichte bewusst erleben. Denn es ist ein Privileg und keine Selbstverständlichkeit, in einem wiedervereinigten Europa mit seinen Grundwerten der Freiheit, der Menschenrechte, der Demokratie und der Rechtsstaatlichkeit zu leben.

In **1989**, borders were dismantled that had been regarded as insurmountable for decades. The fall of the Iron Curtain provided new perspectives for the political, economic and cultural development of our continent and, within a few months, the dream of a common Central Europe and a real European unification became a chance for all Europeans. Austria has participated in this new beginning with conviction and commitment.

In 2009, the Federal Ministry for European and International Affairs celebrates the 20th Anniversary of the fall of this artificial border between East and West: In the course of the International Conference “Divided | United. 1989 – 2009: Launching a new Europe“, high-ranking witnesses of the events of 1989, politicians of the present and the past, historians, artists as well as business people and students will discuss the significance of 1989 for our contemporary life and will explore the opportunities offered to our reunited Europe.

Twenty years ago, freedom and justice won against oppression in Central and Eastern Europe. I do wish that this conference is going to raise the awareness of these historic events in particular of those young generations that have no personal record of the ideological and physical separation of our continent. It is a privilege that cannot be taken for granted to live in a reunited Europe with her fundamental values of freedom, human rights, democracy and rule of law.

**Michael Spindelegger,**

Bundesminister für europäische und internationale  
Angelegenheiten der Republik Österreich  
Federal Minister for European and International Affairs  
of the Republic of Austria

08:00 – 09:00 **REGISTRIERUNG REGISTRATION**

Großer Redoutensaal

**ERÖFFNUNG OPENING**

09:00 – 09:25 **Vertreter des Tschechischen Ratsvorsitzes der Europäischen Union** | Grußworte  
**Representative of the Czech Presidency of the Council of the European Union**

09:25 – 09:50 **Michael Spindelegger**, Bundesminister für europäische und internationale Angelegenheiten der Republik Österreich

09:50 – 10:15 **Heinz Fischer**, Bundespräsident der Republik Österreich

**KEYNOTE SPEECH**

10:15 – 10:45 **Władysław Bartoszewski**, Staatssekretär und außenpolitischer Berater des polnischen Premierministers

10:45 – 11:15 **KAFFEPAUSE COFFEE BREAK**

Großer Redoutensaal

„1989-2009: POLITIK IN MITTELEUROPA“

„1989-2009: POLITICS IN CENTRAL EUROPE“

11:15 – 12:15 **Round Table mit Ministern aus den Ländern der Regionalen Partnerschaft** | **Round Table of Ministers from the Regional Partnership countries**  
**Bundesminister Michael Spindelegger** diskutiert mit Kollegen aus Polen, der Slowakei, Slowenien, der Tschechischen Republik und Ungarn  
**Moderator: Paul Lendvai**, Europäische Rundschau

Großer Redoutensaal

„1989-2009: KULTURELLE UMBRÜCHE“

„1989-2009: CULTURAL CHANGES“

15:00 – 15:15 **EINFÜHRUNG INTRODUCTION**

**Theodor Paleologu**, Kulturminister Rumäniens

15:15 – 16:45 **DIE FRIEDLICHE REVOLUTION  
THE PEACEFUL REVOLUTION**

**Jiří Dienstbier**, Senat der Tschechischen Republik, Vorsitzender des Ausschusses für auswärtige Beziehungen, Verteidigung und Sicherheit

**Miroslav Kusý**, Komenský-Universität Bratislava, em. Professor  
**Irena Lipowicz**, Stiftung für deutsch-polnische Zusammenarbeit, geschäftsführendes Vorstandsmitglied, Polen

**Wolfgang Thierse**, Vizepräsident des Deutschen Bundestages  
**Moderator: Michael Fleischhacker**, Die Presse, Chefredakteur

16:45 – 17:00 **KAFFEPAUSE COFFEE BREAK**

17:00 – 18:30 **DIE KULTUR MITTELEuropas  
CULTURE IN CENTRAL EUROPE**

**Władysław Bartoszewski**, Staatssekretär und außenpolitischer Berater des polnischen Premierministers

**Drago Jančar**, Schriftsteller, Slowenien | Author, Slovenia

**György Konrád**, Schriftsteller, Ungarn | Author, Hungary

**Martin Kušej**, Staatsschauspiel München, designierter Intendant

**Moderatorin: Alexandra Förderl-Schmid**, Der Standard, Chefredakteurin

Großer Redoutensaal

**FESTVORTRAG SPECIAL LECTURE**

19:00 – 19:15 **Michael Spindelegger**, Bundesminister für europäische und internationale Angelegenheiten der Republik Österreich: Begrüßung

19:15 – 20:00 **Karel Schwarzenberg**: langjähriger Präsident der Internationalen Helsinki-Föderation für Menschenrechte, ehemaliger Kanzler Vaclav Havels, ehemaliger Außenminister der tschechischen Republik, „**Persönliche Erinnerung an die Wende 1989**“. | „**Personal memories of the changes in 1989**“.

Maria-Theresien Appartements

20:00 **ABENDEMPFANG EVENING RECEPTION**

09:00 – 09:30 **REGISTRIERUNG REGISTRATION**

Großer Redoutensaal  
„1989-2009: WIRTSCHAFTLICHE UMBRÜCHE“  
„1989-2009: ECONOMIC CHANGES“

**ERÖFFNUNG OPENING**

09:30 – 09:45 **Josef Pröll**, Vizekanzler und Bundesminister für Finanzen der Republik Österreich

09:45 – 10:00 **José Manuel Durão Barroso** (tbc), Präsident der Europäischen Kommission

10:00 – 10:15 **EINFÜHRUNG INTRODUCTION**  
**Leszek Balcerowicz**, Warsaw School of Economics, Leiter des Instituts für Internationale Studien

10:15 – 11:45 **WIRTSCHAFTSPOLITIK ECONOMIC POLICIES**  
**András Inotai**, Institut für Weltwirtschaft der Ungarischen Akademie der Wissenschaften, Leiter  
**Brigita Schmögnerová**, Europäische Bank für Wiederaufbau und Entwicklung, Vizepräsidentin für Umwelt, Beschaffung und Verwaltung  
**Wolfgang Schüssel**, Abgeordneter zum Österreichischen Nationalrat, Außenpolitischer Sprecher der ÖVP  
**Veit Sorger**, Industriellenvereinigung, Präsident  
**Moderator: Claus Reitan**, Die Furche, Chefredakteur

11:45 – 12:00 **KAFFEEPAUSE COFFEE BREAK**

12:00 – 13:30 **WIRTSCHAFTSWANDEL ECONOMIC CHANGE**  
**Federico Ghizzoni**, UniCredit Group, Executive Management Committee Mitglied und Bank Austria, Vorstandsmitglied  
**Wolfgang Ruttendorfer**, OMV Aktiengesellschaft, CEO  
**Herbert Stepic**, Raiffeisen International, Vorsitzender des Vorstands  
**Andreas Treichl**, Erste Bank, Generaldirektor  
**Moderator: Rudolf Bretschneider**, GfK Austria GmbH, Geschäftsführer

Großer Redoutensaal  
„1989-2009: FORUM DER ZUKUNFT“  
„1989-2009: THE WAY AHEAD“


15:00 – 16:30 **DIE BEDEUTUNG VON 1989 FÜR EUROPA HEUTE**  
**THE SIGNIFICANCE OF 1989 FOR TODAY'S EUROPE**  
**Franz Fischler**, Franz Fischler Consult, ehemaliges Mitglied der Europäischen Kommission  
**Franz Vranitzky**, Bundeskanzler a.D.  
diskutieren mit Jugendlichen über ihre Erfahrungen im Wendejahr 1989:  
**Diana Chudíková** (Studentin, Slowakei), **Špela Močnik** (Studentin, Slowenien), **Petr Piša** (Student, Tschechische Republik), u.a.  
**Moderator: Botschafter Emil Brix**, Leiter der Kulturpolitischen Sektion des Bundesministeriums für europäische und internationale Angelegenheiten

16:30 – 17:00 **KAFFEEPAUSE COFFEE BREAK**

17:00 – 18:30 **WIR ÜBER UNSERE ZUKUNFT IN EUROPA**  
**OUR FUTURE IN EUROPE**  
Jugendliche diskutieren über ihre Zukunftsvisionen für Europa:  
**Michal Cieslak** (Student, Polen), **Lukáš Gaval'a** (Student, Slowakei), **Milan Horák** (Student, Tschechische Republik), **Orsolya Nemesházi** (Studentin, Ungarn) | u.a.  
**Moderation: Roman Rafreider**, Österreichischer Rundfunk

18:30 – 18:45 **ABSCHLUSS DES KONGRESSES**  
**CONFERENCE CLOSURE**

E U R O P A  
1989 | 2009  
GETEILT | GEEINT  
AUFBRUCH IN EIN NEUES EUROPA

 Bundesministerium für europäische  
und internationale Angelegenheiten

Kulturpolitische Sektion  
Minoritenplatz 8, 1014 Wien  
T. 0501150-3548  
F. 0501159-250  
sektionv@bmeia.gv.at

Das Außenministerium kooperiert im Rahmen von „Geteilt | Geeint.  
1989-2009: Aufbruch in ein neues Europa“ unter anderem mit folgenden Institutionen:  
In the framework of „Divided | United. 1989-2009: Launching a new Europe“  
the Foreign Ministry cooperates, inter alia, with:

Austrian Development Agency  
Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur  
Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie  
Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend  
Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung  
Collegium Hungaricum Wien  
Deutsche Botschaft Wien  
Galerie Fotohof  
Industriellenvereinigung Österreich  
Institut für den Donauraum und Mitteleuropa  
Interkulturelles Zentrum Österreich  
KulturKontakt Austria  
Österreichische Akademie der Wissenschaften  
Polnische Botschaft Wien  
Polnisches Kulturinstitut Wien  
Rumänische Botschaft Wien  
Rumänisches Kulturinstitut Wien  
Slowakische Botschaft Wien  
Slowakisches Kulturinstitut Wien  
Slowenische Botschaft Wien  
Slowenisches Wissenschaftsinstitut Wien  
Tschechische Botschaft Wien  
Tschechisches Zentrum Wien  
Ungarische Botschaft Wien  
Wirtschaftskammern Österreichs  
Wirtschaftskammer Wien

[www.1989-2009.at](http://www.1989-2009.at)

 UniCredit Group